

UPUTE ZA KORIŠTENJE HYDRA-BOY



rössle

Usisavači za vatrogastvo

HYDRA-BOY

Usisavači za vatrogastvo



Oznaka jezika

Hrvatski 3 - 16



Ostali jezici i najnovija verzija za preuzimanje:
<https://www.feuerwehr-sauger.de/en/download-manuals/>

RÖSSLE AG

Usisavači za vatrogastvo

Johann-Georg-Fendt-Strasse 50
D-87616 Marktoberdorf, Njemačka
Telefon: +49 (0) 8342 70 59 5-0
E-pošta: info@roessle.ag
www.feuerwehr-sauger.de/en

Verzija 08/23

rössle

Usisavači za vatrogastvo

Kupili ste usisavač za vatrogasce od RÖSSLE AG.

Ovaj stroj je razvijen za istovremeno usisavanje i pumpanje velikih količina vode ili otpadne vode i nije prikladan kao suhi usisavač!

Index

1.	Uvod	4
1.1	Rukovatelji s HYDRA-BOY usisavača za vatrogasce	4
1.2	Pojašnjenje sigurnosnih uputa	4
1.3	Čuvanje uputa	4
1.4	Pribavljanje dokumentacije i informacija	4
1.5	Jamstvo proizvođača	4
2.	Opis proizvoda	5
2.1	Svrha proizvoda i razumno predvidljiva zlouporaba	5
2.2	Tehnički podaci	5
2.3	EC izjava o sukladnosti	5
2.4	Komponente proizvoda	6
3.	Sigurnosne upute	6
3.1	Kako sigurno koristiti proizvod	6
3.2	Moguće posljedice po zdravlje	7
4.	Priprema	7
4.1	Kako transportirati i pospremiti proizvod	7
4.2	Deskriptivne slike	8
4.3	Kako instalirati HYDRA-BOY usisavači za vatrogastvo	9
5.	Rad s HYDRA-BOY usisavačem za vatrogastvo	9
5.1	Kako koristiti proizvod?	9
5.2	Rad u kombinaciji s predseparatorom	11
5.3	Problemi do kojih može doći prilikom korištenja proizvoda	11
6.	Održavanje, čišćenje i popravak HYDRA-BOY usisavača za vatrogastvo	12
6.1	Intervali čišćenja i održavanja	12
6.2	Kako čistiti proizvod?	12
6.3	Kako popraviti proizvod	13
6.4	Dijelovi podložni trošenju	13
7.	Zbrinjavanje	13
7.1	Zbrinjavanje komponenti proizvoda	13
7.2	Zbrinjavanje ambalaže	13
8.	Dodatna oprema i rezervni dijelovi	14
8.1	Uključena oprema	14
8.2	Rezervni dijelovi i naručivanje rezervnih dijelova	14



1. Uvod

1.1 Rukovatelji s HYDRA-BOY usisavača za vatrogasce

Osobe koje nisu upoznate s priručnikom ne smiju koristiti HYDRA-BOY usisavača za vatrogasce! Rukovanje samo od strane osoba s odgovarajućim sigurnosnim uputama!

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ako im je odgovorna osoba dala upute kako koristiti uređaj za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.



1.2 Pojašnjenje sigurnosnih uputa

- **Napomena!** Napomena označava informacije koje su važne, ali nisu povezane s potencijalno opasnim situacijama.
- **Oprez!** Oprez se odnosi na opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati ozljedama koje mogu biti ozbiljne.
- **Oprez - Opasno po život!** Oprez - Opasnost po život odnosi se na opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

1.3 Čuvanje uputa

Provjerite jeste li pročitali i razumjeli cijeli priručnik i sve sigurnosne upute prije korištenja ovog proizvoda. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljeda ili smrti. Slijedite sve upute. To će spriječiti nesreće koje bi mogle rezultirati oštećenjem imovine ili ozljedama. Čuvajte sve sigurnosne informacije i upute za buduće potrebe i proslijedite ih sljedećim korisnicima proizvoda.

Proizvođač nije odgovoran za materijalnu štetu ili ozljede koje proizlaze iz nepravilnog rukovanja ili nepridržavanja sigurnosnih uputa. Takvi slučajevi poništavaju jamstvo proizvoda.

1.4 Pribavljanje dokumentacije i informacija

1.4.1 Internet

Zadnja verzija dokumentacije dostupna je na sljedećoj poveznici: www.feuerwehr-sauger.de/en.

1.4.2 Naručivanje dokumentacije

Dokumentaciju, korisničke upute i tehničke informacije možete zatražiti od proizvođača RÖSSLE AG telefonskim pozivom na broj +49 (0) 8342 70 59 5-0 or by e-mail to info@roessle.ag.

Komentare možete poslati na info@roessle.ag. Radujemo se povratnim informacijama.

1.5 Jamstvo proizvođača

Za privatne korisnike i komercijalnu upotrebu postoji jamstvo u trajanju od 24 mjeseca za ovaj uređaj. Jamstveni zahtjev počinje teći na dan isporuke. Račun vrijedi kao dokaz o kupnji.

Oštećenja uzrokovana neispravnim materijalom ili izradom bit će popravljena besplatno unutar našeg jamstvenog roka ili će oštećeni dijelovi biti zamijenjeni, u svakom slučaju po našem izboru. Oštećenja uzrokovana pogreškama u instalaciji i radu, naslagama kamenca, nedostatkom brige, izlaganjem mrazu, normalnim trošenjem ili nepravilnim pokušajima popravka nisu pokrivena ovim jamstvom. Izmjene na jedinici će poništiti jamstvo. Ne snosimo odgovornost za posljedičnu štetu uzrokovanu kvarom jedinice ili nepravilnim radom. U slučaju jamstvenog zahtjeva, prvo zatražite narudžbu popravka od svog specijaliziranog trgovca ili izravno od proizvođača. Zatim nam pošaljite jedinicu u potpunosti sa svim dodacima, zajedno s dokazom o kupnji i priloženom narudžbom za popravak, besplatno preko specijaliziranog trgovca od kojeg ste kupili jedinicu.



2. Opis proizvoda

2.1 Svrha proizvoda i razumno predvidljiva zlouporaba

Usisavači za vatrogastvo HYDRA-BOY tvrtke RÖSSLE AG namijenjen je kao uređaj za istovremeno usisavanje i ispuštanje velikih količina vode ili prljavštine pomoću podtlaka. Uređaj jamči nesmetano usisavanje. HYDRA-BOY je namijenjen isključivo za korištenje kao mokri usisavač i ne smije se koristiti kao suhi usisavač.

Usisavači za vatrogastvo HYDRA-BOY smije se koristiti samo s originalnim priborom i komponentama. Svaka uporaba koja nije opisana u ovom priručniku smatra se neprikladnom uporabom.

2.2 Tehnički podaci

▪ Snaga turbine	1.200 W
▪ Snaga kanalizacijske pumpe	900 W
▪ Kapacitet usisavanja	8.000 l/h
▪ Duljina i promjer cijevi	12 m svaka, Ø 50 mm
▪ Dimenzije bez ručke	46 x 49 x 64 cm (Š x D x V)
▪ Dimenzije s ručkom	46 x 66 x 85 cm (Š x D x V)
▪ Težina bez dodataka	18 kg
▪ Razina buke	82 db (A)
▪ Kategorija zaštite	Usisni čistač: IPX4, kanalizacijska pumpa: IP68

2.3 EC izjava o sukladnosti

RÖSSLE AG ovime izjavljuje da je sljedeća električna oprema u skladu s bitnim zahtjevima sljedećih standarda u pogledu dizajna i konstrukcije te u verzijama koje smo mi stavili na tržište. U slučaju izmjena opreme koje nisu dogovorene s RÖSSLE AG, ova izjava gubi svoju valjanost.

Namjena električnih uređaja: usisavač za vodu / mulj

Tip jedinice: HYDRA-BOY

Potrošnja energije: 1.200 W / 900 W

Relevantne EU uredbe: Uredba o strojevima (EU) 2023/1230

Sukladni standardi

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Part 2-41

EN 62 233 : 2008

Potpis: _____

Ime potpisnika: Hubert Rössle

Funkcija: Izvršni direktor

Rössle AG

Pater-Hartmann-Strasse 23

87616 Marktoberdorf, Njemačka

Datum: 2023-08-07

Hubert Rössle
Naziv ovlaštenog predstavnika the
tehničke dokumentacije sukladno
US (EU) 2023/1230:
Rössle AG
Pater-Hartmann-Strasse 23
87616 Marktoberdorf, Njemačka

rössle

Usisavači za vatrogastvo

2.4 Komponente proizvoda



3. Sigurnosne upute

Oprez! Ovaj proizvod je dizajniran za siguran rad. Međutim, zbog prirode rada, postoje potencijalne opasnosti pri korištenju proizvoda. Upoznajte se s ovim uputama za uporabu prije uporabe ovog proizvoda. Ako to ne učinite, može doći do teških ozljeda ili smrti.

3.1 Kako sigurno koristiti proizvod

3.1.1 Sigurnosne informacije za osobe sa zdravstvenim poteškoćama

Ovaj proizvod nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju proizvoda od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

3.1.2 Osobna zaštitna oprema

Nikada ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima. Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, čvrstu neklizajuću obuću i zaštitu za sluh.



3.1.3 Ograničenja i restrikcije vezane uz proizvod

Oprez! Ne koristite ovaj uređaj na izravnoj sunčevoj svjetlosti. To može dovesti do dodatnog stvaranja topline, deformacije uređaja ili čak kvara. U najgorem slučaju, kontakt kože s uređajem koji stoji na žarkom suncu može dovesti do opekline kože.



Oprez! Koristite ovaj uređaj samo na temperaturi okoline između 0°C i +30°C.

Oprez – Opasno po život! Koristite ovaj uređaj samo za usisavanje i ispušavanje vode i prljave vode. Nikada ne usisavajte stvari kao što su lako zapaljive, zapaljive ili eksplozivne tekućine ili tvari, kao ni užareni pepeo. Postoji opasnost od požara i eksplozije!

rössle

Usisavači za vatrogastvo

3.1.4 Sigurnosne upute za vrijeme prije i tijekom instalacije

Što se tiče sigurnosti prije / tijekom instalacije, slijedite upute u odjeljku 4 ovog priručnika. Instalaciju smije izvoditi samo odgovarajuće kvalificirano i obučeno osoblje ili nakon temeljitog proučavanja uputa iz priručnika. Proizvod mora biti operativan u skladu s važećim pravilima i propisima.

3.1.5 Sigurnosne informacije vezano uz upotrebu

Što se tiče uporabe proizvoda, slijedite upute u odjeljku 5 ovog priručnika. Proizvod smije koristiti samo odgovarajuće kvalificirano i obučeno osoblje ili nakon temeljitog proučavanja priručnika s uputama. Proizvod se mora koristiti u skladu s važećim pravilima i propisima. Nikada nemojte koristiti bez nadzora!



Opres – Opasno po život! Nikada ne posežite u usisni otvor dok kanalizacijska pumpa radi. Uređaj tijekom rada stvara vrlo veliku usisnu snagu. Nikada nemojte doći u dodir s usisnim otvorom. Nikada ne držite usisni otvor na ljudima ili životinjama!

3.1.6 Sigurnosne informacije vezano uz održavanje i čišćenje

Sve radove čišćenja i održavanja smije izvoditi samo kvalificirano osoblje. Kako bi se osigurala radna sigurnost proizvoda, potrebno ga je redovito servisirati u skladu s uputama proizvođača. Da biste to učinili, slijedite upute u odjeljku 6 ovog priručnika. Održavanje i pregled treba provoditi redovito.

Nikada ne pokušavajte sami otvoriti ili popraviti proizvod na način koji nije opisan u ovim uputama. Ovo će poništiti jamstvo. Popravke drugačije od onih opisanih u ovim uputama smije izvoditi samo proizvođač. Za održavanje i popravak koristite samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove. Vidi odjeljke 2.4, 8.1 i 8.2. Promjene i tehničke preinake na proizvodu nisu dopuštene.

3.2 Moguće posljedice po zdravlje

Nepoštivanje i nepridržavanje sigurnosnih uputa pri korištenju proizvoda može dovesti do nesreća s lakšim i teškim ozljedama pa čak i smrtonosnih ozljeda za korisnika i/ili osobe u blizini mjesta uporabe.



4. Priprema

4.1 Kako transportirati i pospremiti proizvod

4.1.1 Dimenzije i težina

Za podatke o dimenzijama i težini proizvoda, pogledajte popis u odjeljku 2.2.

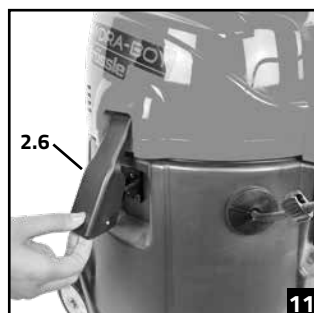
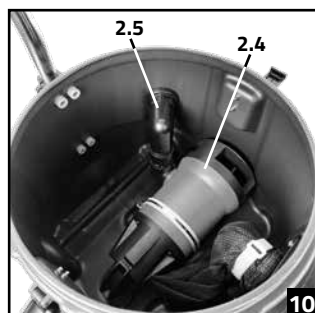
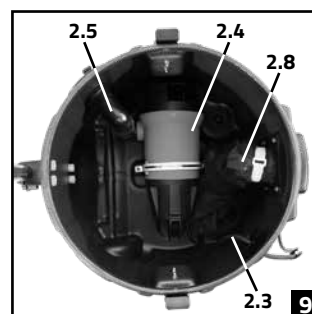
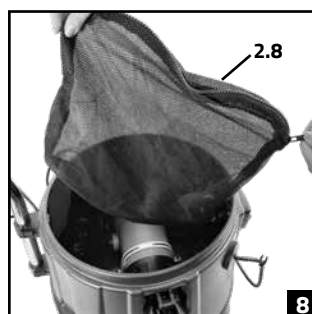
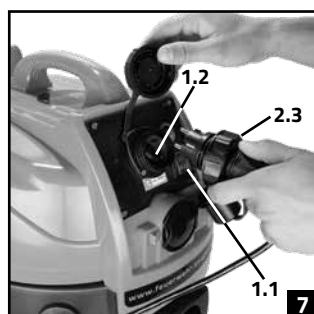
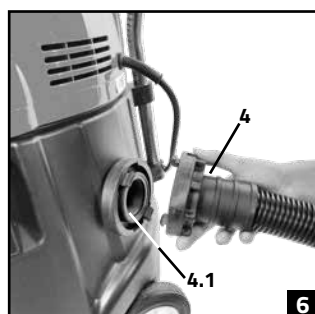
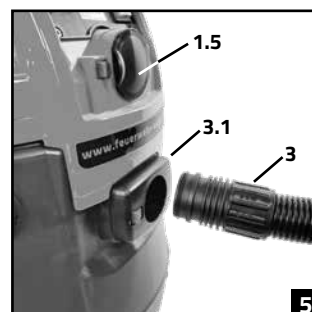
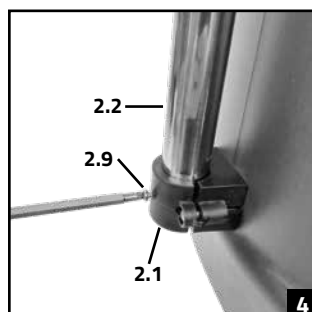
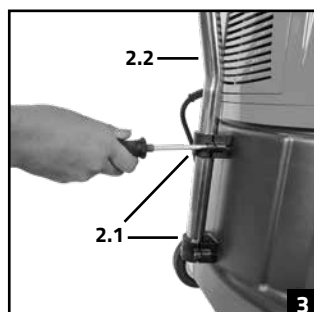
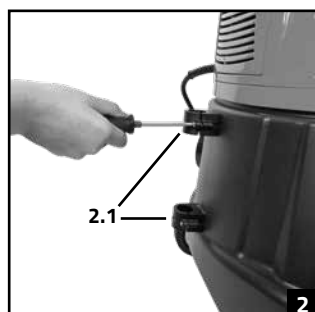
4.1.2 Transport i premiještanje proizvoda

Transportirajte uređaj u vozilu u uspravnom položaju, poštujući sve uobičajene sigurnosne mjere. Uvijek osigurajte dovoljnu fiksaciju kako ne bi došlo do naglih pokreta ili nestabilnosti. Radove na dizanju uvijek izvodite s više od jedne osobe. Uređaj se može lako pomicati po tlu pomoću integriranih kotača i ručke za transport.

4.1.3 Pospremanje proizvoda

Kada uređaj nije u uporabi, ispraznite ga i očistite. Čuvajte uređaj suh i očišćen na suhom mjestu s temperaturom iznad 0 °C kako biste spriječili moguće smrzavanje. Uvijek osigurajte uređaj od kotrljanja.

4.2 Deskriptivne slike





4.3 Kako instalirati HYDRA-BOY usisavači za vatrogastvo

4.3.1 Uklanjanje i zbrinjavanje ambalaže

Uklonite sve elemente transporta i pakiranja. Ambalaža štiti proizvod od oštećenja tijekom transporta. Ili pohranite ambalažu ili odložite materijale za pakiranje koji više nisu potrebni u skladu s lokalnim propisima (pogledajte odjeljak 7.2).

4.3.2 Provjera sadržaja paketa

Molimo provjerite da li je roba oštećena tijekom transporta i da li je kompletna odmah po isporuci (pogledajte opseg isporuke Slika 1 i sljedeći popis). Žalite se odmah prijevozniku zbog eventualnih oštećenja u transportu.

Paket sadrži:

- | | |
|--|------------------------------------|
| ▪ 1 Usisavač za vatrogastvo HYDRA-BOY | ▪ 1 Prozirna ravna mlaznica (6) |
| ▪ 1 Upute | ▪ 1 Aluminijska podna mlaznica (7) |
| ▪ 1 Usisno crijevo duljine 10 m, Ø 38 mm (3) | ▪ 1 Plastična podna mlaznica (8) |
| ▪ 1 Drenažno crijevo duljine 10 m, Ø 38 mm (4) | ▪ 1 Spojna mlaznica (9) |
| ▪ 1 Usisna cijev, 4-dijelna, Ø 38 mm (5) | ▪ 1 Četka za usisavanje (10) |

4.3.3 Provjera prijenosne električne opreme

- U Njemačkoj se uređaj mora podvrgnuti testu DGUV propisa 3 u skladu s DGUV propisom 3 i DIN VDE 0701-0702 prije nego što se prvi put pusti u pogon. Ovo vrijedi i nakon isteka dozvole ispitivanja kao i modifikacije ili popravka uređaja prije ponovnog puštanja u rad. Uređaj je podvrgnut testu DGUV propisa 3 u tvornici tijekom procesa proizvodnje. Ovaj test vrijedi godinu dana.
- U svim ostalim zemljama, vlasnik/korisnik mora odrediti je li i pod kojim uvjetima za uređaj potrebno ispitivanje prijenosne električne opreme. To se mora provesti u skladu s važećim propisima.

4.3.4 Instalacija i priprema za upotrebu

- Pričvrstite ručku (2.1) u držače ručke (2 komada) predviđene za tu svrhu na stražnjoj strani spremnika (2). Zategnite vijke u pričvrstnim elementima tako da ručka čvrsto sjedi. Također osigurajte polugu ručke od klizanja s pričvrstnim vijkom (2.9).
- Provjerite je li usisna glava (1) pravilno postavljena na spremnik (2) i jesu li kopče za zatvaranje (2.6) ispravno zatvorene.



5. Rad s HYDRA-BOY usisavačem za vatrogastvo

5.1 Kako koristiti proizvod?

Prilikom rada s proizvodom pridržavajte se uputa za pripremu za uporabu u odjeljku 4.3.4 kao i sljedećih uputa za uporabu.

5.1.1 Radno okruženje

- Uređaj se može koristiti svugdje gdje se voda ili nečistoća trebaju izvlačiti i ispumpavati te su zadani prostorni i tehnički uvjeti za rad.
- Uređaj ne smije raditi kao usisivač za suho pranje, već samo kao usisivač za vodu/mulj. Korištenje usprkos nedostajućim/rastavljenim komponentama proizvoda kao i nepravilno rukovanje rezultirat će gubitkom prava na jamstvo!
- Koristite ovaj uređaj samo na temperaturi okoline između 0°C i +30°C.



Oprez! Prilikom vađenja vode sa znatno dubljih mjesta, pazite da nema povratnog toka ispumpane vode. Ako se kraj ispusne cijevi (4) nalazi više od uređaja, između uređaja i spojnice crijeva mora se ugraditi nepovratni ventil/zaporno crijevo kako bi se spriječilo vraćanje vode u uređaj (opasnost od poplave).



Oprez! Ne koristite ovaj uređaj na izravnoj sunčevoj svjetlosti. To može dovesti do dodatnog stvaranja topline, deformacije uređaja ili čak kvara. U najgorem slučaju, kontakt kože s uređajem koji stoji na žarkom suncu može dovesti do opekline kože.



Oprez! Koristite ovaj uređaj samo za suhog vremena.



Oprez – Opasno po život! Uređaj se ne smije koristiti ako se mogu usisati tvari kao što su lako zapaljive, zapaljive ili eksplozivne tekućine ili krute tvari, kao i užareni pepeo. Postoji opasnost od požara i eksplozije!

Oprez – Opasno po život! Nikada ne uranjajte usisnu glavu (1) u vodu ili bilo koju drugu tekućinu! Nikada ne držite usisnu glavu (1) pod tekućom vodom i uvijek je zaštitite od prskanja vode!

rössle

U s i s a v a č i z a v a t r o g a s t v o

5.1.2 Provjera zaštitnog vodiča preko osobne zaštitne sklopke

- Prije rada s uređajem, utičnica koja se koristi za struju mora se provjeriti radi li ispravno pomoću osobne zaštitne sklopke.
- Ako je proizvođač ugradio osobnu zaštitnu sklopku na glavni kabel uređaja, provedite sljedeći postupak ispitivanja. Ako koristite svoj osobni zaštitni prekidač, slijedite odgovarajući postupak ispitivanja.
- Uključite mrežni utikač (1.3) izravno u fiksnu utičnicu. Zatim pritisnite tipku „RESET“. Radni zaslon sada bi trebao pokazati CRVENO. Sada pritisnite tipku „TEST“. Ovo bi trebalo uzrokovati gašenje crvenog svjetla. Na kraju pritisnite tipku „RESET“ za korištenje uređaja
- Nemojte koristiti uređaj ako gore opisani testni postupak nije uspio.

5.1.3 Start / stop i rad proizvoda

- Provjerite je li uređaj postavljen u stabilan položaj. Mora biti postavljen tako da ne može pasti u vodu i prevrnuti se. Ako je moguće, postavite uređaj na visinu razine vode na ravnu površinu. Savršen položaj (optimalna izvedba) je cca. 100 cm iznad razine vode. Učinkovitost se smanjuje s povećanjem visine.
- Spojite crni kraj usisnog crijeva (3) na priključnu utičnicu (3.1) na spremniku (2) (usisna strana) uređaja. Da biste to učinili, uvucite kraj crijeva u priključnu utičnicu (3.1) i pritisnite dok kraj crijeva ne uskoči.
- Spojite C-spojnicu odvodnog crijeva (4) s C-spojnicom (4.1) na spremniku (2) (odvodna strana) uređaja. Postavite ušice poluspojnice na odvodnom crijevu (4) u odgovarajuća udubljenja vezivne spojke (4.1) na spremniku (2). Okretanjem poluspojnice na odvodnom crijevu (4) zahvaćaju se dvije poluspojnice.
- Postavite kraj odvodnog crijeva (4) na željeno mjesto, npr. u teren ili u kanalizaciju, prema svim službenim specifikacijama.
- Uključite kabel pumpe s utikačem pumpe (2.3) koji izlazi sa strane spremnika (2) u utičnicu (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Brtveni poklopac (1.5) na usisnoj glavi (1) uređaja nema nikakvu funkciju.
- Spojite mrežni utikač (1.3) uređaja u odgovarajuću, adekvatno osiguranu utičnicu ili odgovarajući DIN generator struje.



Oprez! Usisavač za vatrogastvo spojite samo na pravilno instaliranu utičnicu od 230 V sa zaštitnim kontaktima koja je odgovarajuće opremljena zaštitnom sklopkom (FI 30mA, RCD) (VDE 0100T739). Ako je potreban produžni kabel, provjerite je li produžni kabel dizajniran za priključeno opterećenje jedinice. Ako je između kabela spojen bubanj, on mora biti potpuno odmotan kako bi se izbjeglo moguće stvaranje topline.

- Spojite odabrani usisni nastavak (6-10) na usisnu cijev (5). Također spojite usisnu cijev (5) na zavoj na kraju usisnog crijeva (3).
- Sada uključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje (1.1) i držite usisnu cijev (5) s odabranim usisnim nastavkom (6-10) pod vodom.
- Tijekom procesa usisavanja, s vremena na vrijeme pogledajte kraj odvodnog crijeva (4) i provjerite ispumpava li se usisana otpadna voda na odgovarajući način.
- Uređaj je opremljen mehaničkom regulacijom usisne snage (1.5). S mehaničkom regulacijom usisne snage (1.5) može se regulirati snaga usisne turbine.



Napomena! Kod usisavanja manjih količina tekućine, utikač pumpe (2.3) treba izvući iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1). Time se sprječava oštećenje kanalizacijske pumpe (2.4) radom na suho. Za pražnjenje spremnika (2), uključite utikač kabela pumpe (2.3) natrag u utičnicu (1.2).



Napomena! Uređaj je opremljen mehaničkim prekidačem na plovak. Ako se to aktivira, usisna snaga prestaje iako turbina radi. U tom slučaju slijedite upute u odjeljku 5.3.

Završetak rada:

- Isključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1).
- Izvucite mrežni utikač (1.3) uređaja. Nikada nemojte povlačiti kabel, već uhvatite utikač kako biste isključili uređaj iz električne mreže.
- Izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1). Nikada nemojte povlačiti kabel, već uhvatite utikač.
- Odvojite spojena crijeva (usisno crijevo (3) i odvodno crijevo (4)) od odgovarajućih priključaka (3.1, 4.1) na spremniku (2). Odvodno crijevo (4) se odvaja okretanjem poluspojnice na strani crijeva. Usisno crijevo (3) se odvaja pritiskom crvenog gumba na usisnom priključku (3.1) prema unutra prema usisnom crijevu.
- Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) na usisnoj glavi (1) i uklonite usisnu glavu (1) kako biste ispraznili preostalu vodu i prljavštinu u spremniku (2). Pazite da čep pumpe (2.3) ne dođe u dodir s vodom i prljavštinom.
- Zatim postavite usisnu glavu (1) natrag na spremnik (2) i montirajte je zaključavanjem kopči za zatvaranje (2.6).

5.1.4 Provjere prije (i nakon) korištenja proizvoda



▪ Provjerite da uređaj nije oštećen.

Oprez! HYDRA-BOY usisavač za vatrogastvo ne smije raditi s oštećenim mrežnim kabelom (1.3) ili drugim oštećenjem (oštećenje od pada).

- Provjerite jesu li kanalizacijska pumpa (2.4) i povratni ventil (2.5) pravilno ugrađeni i pričvršćeni u spremniku (2).
- Provjerite crijeva (3 i 4) i usisne nastavke (6-10) zbog mogućih oštećenja.
- Provjerite mrežni kabel (1.3) i kabel crpke (2.3) na moguća oštećenja.
- Provjerite kabelsku uvodnicu (2.7) zbog mogućih oštećenja. Udarci o kabelsku uvodnicu mogu oštetiti kabel pumpe i uzrokovati curenje spremnika (2).

5.2 Rad u kombinaciji s predseparatorom

Ovaj odjeljak je relevantan samo ako želite koristiti HYDRA-BOY usisavač za vatrogastvo u kombinaciji s predseparatorom. Ove se upute odnose na korištenje predodvajača ULTRA vlastitog proizvođača i nisu upute za korištenje usisavača za vatrogastvo HYDRA-BOY u kombinaciji s predodvajačima drugih proizvođača.

5.2.1 Spajanje predseparatora na HYDRA-BOY usisavač za vatrogastvo

- Provjerite jesu li uređaj i predseparator postavljeni u stabilan položaj. Oba moraju biti postavljena tako da ne mogu pasti u vodu i prevrnuti se. Ako je moguće, postavite uređaj i predseparator na visinu razine vode na ravnu površinu. Idealan položaj za rad je maksimalno 100 cm iznad razine vode.
- Samo kada koristite HYDRA-BOY u kombinaciji s predseparatorom ULTRA:
Spojite C-spojnicu priključne utičnice (dio posebno dostupnog priključnog seta za HYDRA-BOY) na C-spojnicu na predseparatoru (usisna strana). Postavite ušice poluspojnice na priključnu utičnicu u odgovarajuće udubljenje spojne spojke na predodvajaču. Zakretanjem poluspojnice na priključnom utičnicu, dvije poluspojnice se spoje.
- Spojite crni kraj usisnog crijeva (3) na priključnu utičnicu na predseparatoru (usisna strana). Da biste to učinili, provucite kraj crijeva u priključnu utičnicu (3.1) i pritisnite dok ne uskoči.
- Spojite C-spojnicu spojnog crijeva isporučenog s predseparatorom na C-spojnicu na predseparatoru (odvodna strana). Umetnite ušice poluspojnice na spojnom crijevu u odgovarajuća udubljenja spojne spojke na predseparatoru. Dvije poluspojnice se zaključavaju na svoje mjesto okretanjem poluspojnice na spojnom crijevu. Također spojite drugi kraj spojnog crijeva na priključnu utičnicu (3.1) na spremniku (2) (usisna strana) uređaja. Da biste to učinili, provucite kraj crijeva u priključnu utičnicu (3.1) i pritisnite dok ne uskoči.
- Spojite C-spojnicu odvodnog crijeva (4) sa C-spojnicom (4.1) na spremniku (2) (odvodna strana) uređaja. Postavite ušice poluspojnice na odvodnom crijevu (4) u odgovarajuća udubljenja spojne spojke (4.1) na spremniku (2). Okretanjem poluspojnice na odvodnom crijevu (4), dvije poluspojnice se zahvate.

5.2.2 Start / stop i rad u kombinaciji s predseparatorom

Kako je usisavač za vatrogastvo HYDRA-BOY dizajniran kao usisivač, rad uređaja u kombinaciji s predseparatorom ne razlikuje se od normalnog rada uređaja. Za rad jedinice u kombinaciji s predseparatorom, pogledajte odjeljak 5.1.2 od točke 4.

5.3 Problemi do kojih može doći prilikom korištenja proizvoda



Oprez – Opasno po život! Rješavanju svih problema prethodi gašenje uređaja i odvajanje od napajanja. Ako to ne učinite, može doći do nezgoda koje uzrokuju teške ozljede ili smrt korisnika i/ili osoba u blizini mjesta rada.



Napomena! Za zaštitu uređaja ugrađen je mehanički prekidač na plovak koji se aktivira kada razina tekućine u spremniku (2) poraste previsoko. Time se zaustavlja usisna snaga iako turbina radi.

Ako se mehanički plovni prekidač aktivira, postupite na sljedeći način:

- Isključite uređaj na prekidaču za uključivanje/isključivanje (1.1) i odspojite strujni priključak izvlačenjem mrežnog utikača (1.3) iz utičnice.
- Izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) i skinite usisnu glavu (1) sa spremnika (2).
- Uklonite prljavštinu ili strana tijela ispred usisnog otvora kanalizacijske pumpe (2.4) (vidi također odjeljak 6.2.2).
- Zatim ponovno sastavite uređaj, zatvorite kopče za zatvaranje (2.6) kako biste učvrstili usisnu glavu (1) na spremnik (2), umetnite utikač pumpe (2.3) u utičnicu (1.2) na usisnoj cijevi glavu (1), ponovno spojite strujni priključak umetanjem mrežnog utikača (1.3) i nastavite rad nakon uključivanja uređaja pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1).



Napomena! Za zaštitu usisne turbine ugrađen je regulator ograničenja temperature koji se aktivira ako postoji opasnost od pregrijavanja uređaja. Uređaj će se isključiti.

Ako je regulator ograničenja temperature aktiviran:

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1.1) i isključite strujni priključak izvlačenjem mrežnog utikača (1.3) i ostavite uređaj da se ohladi.
- Nakon perioda hlađenja, ponovno spojite strujni priključak tako da utaknete mrežni utikač (1.3) i možete koristiti uređaj kao i obično nakon što ga uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1).

Smanjenje usisne snage može imati sljedeće uzroke:

- Utikač (2.3) kanalizacijske pumpe (2.4) nije utaknut u utičnicu (1.2) na usisnoj glavi (1.1).
- Brtva usisne glave (1) ne brtvi dobro ili poklopac zaostalog odvodnog crijeva (2.2) nije dobro zatvoren, zbog čega dolazi do poremećaja vakuuma u uređaju i usisavanja zraka.
- Mrežasta vreća (2.8) u spremniku je prepuna. Isključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1) i isključite strujni priključak izvlačenjem mrežnog utikača (1.3). Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) i uklonite usisnu glavu (1) iz spremnika (2). Uklonite mrežastu vrećicu i ispraznite je.
- Usisni otvor kanalizacijske pumpe (2.4) je blokiran. Isključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1) i odspojite strujni priključak izvlačenjem mrežnog utikača (1.3). Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) i uklonite usisnu glavu (1) iz spremnika (2). Sada slijedite upute za čišćenje kanalizacijske pumpe u odjeljku 6.2.2.

Uređaj se tijekom uporabe prevrne:

- Odmah i bez odlaganja izvucite mrežni utikač (1.3)!
- Vratite uređaj u prvobitni položaj i jednom pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1.1).
- Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) na usisnoj glavi (1) i uklonite usisnu glavu (1) kako biste ispraznili preostalu vodu i prljavštinu u spremniku (2). Pazite da čep pumpe (2.3) ne dođe u dodir s vodom i prljavštinom.
- Prije nastavka rada uključivanjem uređaja pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1), provjerite da tekućina nije ušla u usisnu glavu (1).

Ostali mogući problemi:

- Usisno crijevo (3) je začepljeno. Provjerite i uklonite strana tijela.
- Odvodno crijevo (4) je začepljeno. Provjerite i uklonite strana tijela.
- Usisni nastavak (6-10) je blokiran. Provjerite i uklonite strane predmete.
- Visina dovoda je previsoka za kanalizacijsku pumpu (2.4) ili odvodno crijevo (4) leži prestrmo uzbrdo.
- Visina usisavanja je previsoka. Postavite uređaj na niže mjesto bliže površini vode.



6. Održavanje, čišćenje i popravak HYDRA-BOY usisavača za vatrogastvo

6.1 Intervali čišćenja i održavanja

Uređaj je potrebno čistiti i održavati nakon svake uporabe. Osim toga, prije uporabe uređaja potrebno je izvršiti provjeru upotrebljivosti (vidi odjeljak 5.1.4). Korisnik ne smije izvoditi nikakve radove održavanja ili čišćenja osim mjera navedenih u ovim uputama. U slučaju reklamacije obratite se svom prodavaču ili proizvođaču.



6.2 Kako čistiti proizvod?

Opres! Tijekom čišćenja i održavanja uređaj mora biti ugašen i isključen iz električne mreže.

6.2.1 Čišćenje usisne glave i spremnika

- Izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1).
 - Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) na spremniku (2), podignite usisnu glavu (1) iz spremnika (2) i obrišite je suhom krpom.
- Opres!** Usisna glava (1) i mrežni utikač (1.3) ne smiju se prskati niti uranjati u vodu.
- Izvadite spužvasti filter iz košare za plovak i temeljito ga isperite kako biste uklonili prljavštinu. Zatim ponovno pričvrstite spužvasti filter na plivajuću košaru.
 - Istresite prljavštinu iz spremnika (2) i poprskajte spremnik (2) vodom. Pazite da čep pumpe (2.3) ne dođe u dodir s vodom i prljavštinom.
 - Nakon toga možete ponovno sastaviti uređaj. Zatvorite kopče za zatvaranje (2.6) kako biste usisnu glavu (1) čvrsto postavili na spremnik (2).



6.2.2 Čišćenje kanalizacijske pumpe

- Izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) na spremniku (2), podignite usisnu glavu (1) iz spremnika (2) i obrišite je suhom krpom.
- Napunite spremnik (2) svježom, čistom vodom.
- Spojite C-spojnicu odvodnog crijeva (4) sa C-spojnicom (4.1) na spremniku (2) (odvodna strana) uređaja. Postavite ušice poluspojnice na odvodnom crijevu (4) u odgovarajuća udubljenja spojne spojke (4.1) na spremniku (2). Okretanjem poluspojnice na odvodnom crijevu (4), dvije poluspojnice se zahvate.
- Postavite kraj odvodnog crijeva (4) na željeno mjesto, npr. u terenu ili u kanalizacijskom sustavu.
- Utaknite utikač crpke (2.3) u odgovarajuću utičnicu s dovoljno osiguračem za spajanje crpke na električnu mrežu.
- Kanalizacijska pumpa (2.4) automatski počinje ispumpavati vodu iz spremnika (2).



Napomena! Uvjerite se da kanalizacijska pumpa (2.4) ne radi bez pumpanja vode. Čim se voda ispumpa iz spremnika (2), odmah izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice.

- Ispraznite preostalu vodu u spremniku (2). Da biste to učinili, otvorite kopče za zatvaranje (2.6) na spremniku (2) i podignite usisnu glavu (1) sa spremnika (2). Pazite da čep pumpe (2.3) ne dođe u dodir s vodom i prljavštinom.
- Odvojite spojenu odvodnu cijev (4) od C-spojnice (4.1) na spremniku (2) okretanjem poluspojnice na strani crijeva.
- Nakon toga možete ponovno sastaviti uređaj. Zatvorite kopče za zatvaranje (2.6) kako biste usisnu glavu (1) čvrsto postavili na spremnik (2).

6.3 Kako popraviti proizvod

Nikada ne pokušavajte sami otvoriti uređaj ili zamijeniti mrežni kabel (1.3). Popravke neka obavlja samo proizvođač (ili ovlašteni stručnjaci). U tom slučaju kontaktirajte svog prodavača, servisnu radionicu ili proizvođača. Neodgovarajući popravci mogu prouzročiti znatnu štetu korisniku. Prije ponovne uporabe, svi dijelovi moraju biti ispravno sastavljeni. Također pogledajte odjeljak 1.5. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se Leonhardu Rössleu e-poštom (leonhard@roessle.ag).

6.4 Dijelovi podložni trošenju

S vremena na vrijeme, dijelovi podložni habanju na HYDRA-BOY-u moraju se zamijeniti kako bi se osiguralo da uređaj nastavi pružati željene performanse. To su brtva usisnog crijeva (broj stavke SZ357), brtva odvodnog crijeva (SZ359) i spužvasti filter (HYDBOY155).

Informacije potrebne za naručivanje nalaze se u odjeljku 8.2 Rezervni dijelovi i naručivanje rezervnih dijelova.



7. Zbrinjavanje



7.1 Zbrinjavanje komponenti proizvoda

Proizvod se ne smije odlagati u kućni otpad, već se mora poslati na odvojeno prikupljanje. Stari ili istrošeni dijelovi moraju se zbrinuti na ekološki najprihvatljiviji mogući način, npr. tako da ih odnesete u odobreni centar za recikliranje. Vaša je odgovornost odnijeti uređaj na odgovarajuće mjesto za odlaganje i recikliranje, čime doprinosite zaštiti okoliša. Obratite se lokalnim vlastima za primjenjive smjernice za odlaganje i informacije o gradskim sabirnim mjestima koja su odgovorna za vas.



7.2 Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža se može zbrinuti u lokalnim postrojenjima za recikliranje. Ispravnim zbrinjavanjem ambalažnog otpada pomažete u izbjegavanju mogućih opasnosti za okoliš i zdravlje. Obratite se lokalnim vlastima za primjenjive smjernice za odlaganje i informacije o gradskim sabirnim mjestima koja su odgovorna za vas.



8. Dodatna oprema i rezervni dijelovi

8.1 Uključena oprema

Naziv	Broj stavke
HYDRA-BOY usisavač za vatrogastvo	HYD1001
Usisno crijevo, duljina 10 m, Ø 38 mm	HYDBOY166
Odvodno crijevo, duljina 10 m, Ø 38 mm	HYDBOY167
Usisna cijev, 4-dijelna, Ø 38 mm ⁽¹⁾	HYDBOY168
Usisna cijev sa zavojem, uklj. spojna matica	HYDBOY169
Podna mlaznica, aluminij, širine 450 mm	HYDBOY163
Podna mlaznica, plastična, širine 360 mm	HYDBOY170
Zglobna mlaznica, plastična	HYDBOY171
Ravna mlaznica, plastična, prozirna	HYDBOY172
Četka za usisavanje, plastična, okrugla	HYDBOY173

⁽¹⁾ Napomena u vezi s usisnom cijevi HYDBOY168: Kompletna usisna cijev izvorno se sastoji od četiri pojedinačna segmenta usisne cijevi. Svaki od ovih segmenata mora se posebno naručiti.

8.2 Rezervni dijelovi i naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite tip jedinice, oznaku i položaj iz sljedećih podataka. Adresirajte svoju narudžbu rezervnih dijelova svom trgovcu ili izravno RÖSSLE AG. E-poštom na info@roessle.ag ili poštom na sljedeću adresu:

RÖSSLE AG
Johann-Georg-Fendt-Strasse 50
D-87616 Marktoberdorf, Njemačka

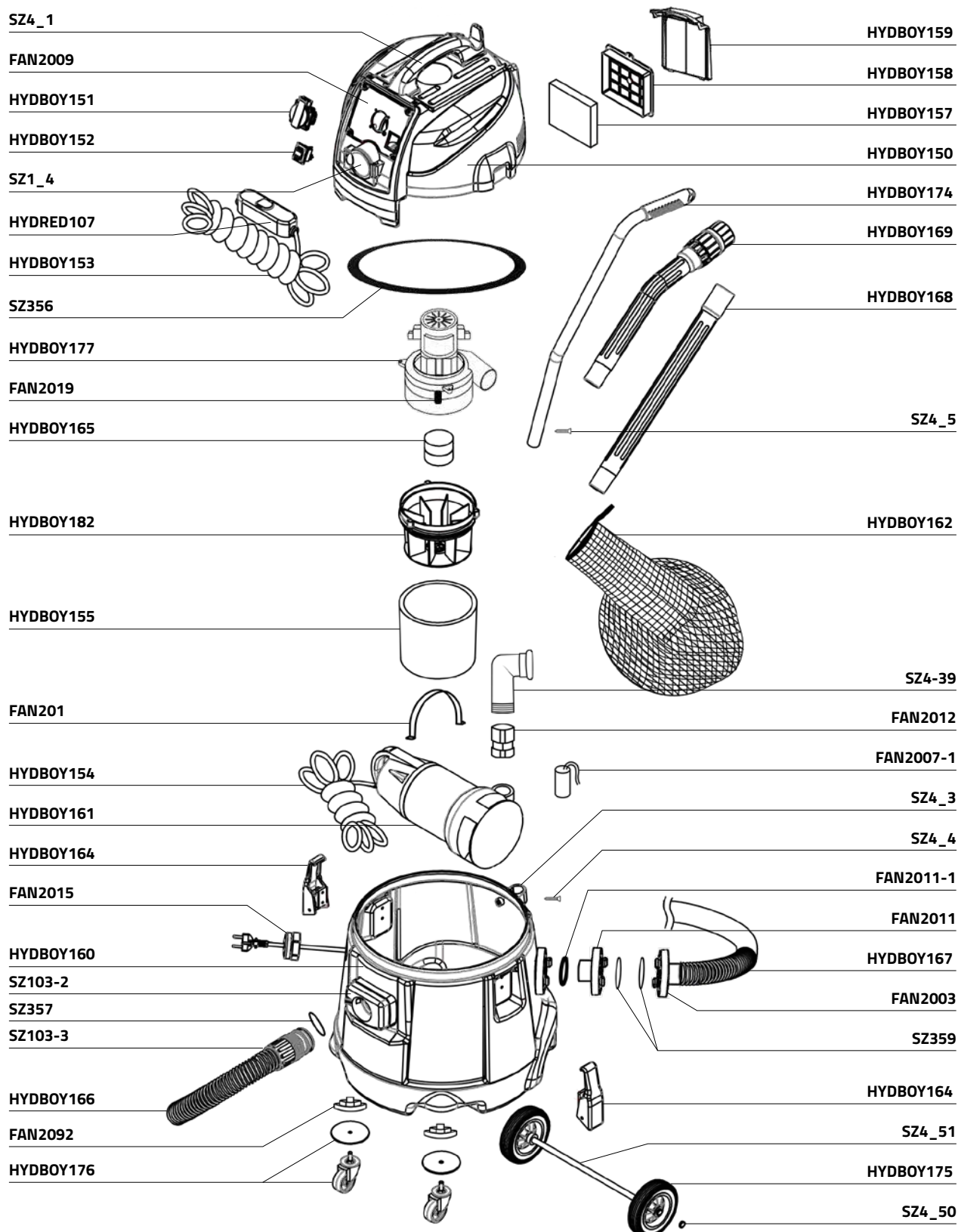
Naziv	Broj stavke
Rezervna glava uklj. turbina i PRCD	HYDBOY150
Gornja ručka	SZ4_1
Turbina	HYDBOY177
Regulator ograničenja temperature (turbina)	FAN2019
Ploča s utičnicom	FAN2009
Utičnica	HYDBOY151
Prekidač za uključivanje/isključivanje	HYDBOY152
Brtni poklopac (bez funkcije)	SZ1_4
Zračni filter	HYDBOY157
Okvir filtera za zrak	HYDBOY158
Poklopac filtera za zrak	HYDBOY159
Plovak	HYDBOY165
Okvir plovka	HYDBOY182
Spužva	HYDBOY155
Brtna za usisnu glavu	SZ356
Mrežni utikač uklj. priključni kabel	HYDBOY153
Prekidač za osobnu zaštitu	HYDRED107
Kanalizacijska pumpa	HYDBOY161
Kondenzator za kanalizacionu pum- pu	FAN2007-1
Kabel pumpe	HYDBOY154
Nosač pumpe	FAN201
Kontrolni ventil	FAN2012
90° spojna koljenasta cijev	SZ4-39
Spremnik uklj. kućište i kopče za zatvaranje	HYDBOY160
Kvačica za zatvaranje	HYDBOY164
Mrežasta filter vrećica uklj. zatvarač	HYDBOY162
Uvodnica za kabel	FAN2015

Naziv	Broj stavke
Šipka ručke s gripom za ruku	HYDBOY174
Držač ručke	SZ4_3
Vijak za držač ručke	SZ4_4
Vijak za pričvršćivanje HYDBOY174	SZ4_5
Vijak za korekciju prednjeg kotača	FAN2092
Prednji kotač	HYDBOY176
Stražnji kotač	HYDBOY175
Stražnja osovinica	SZ4_51
Osigurač za stražnju osovinu	SZ4_50
Usisna priključna utičnica, ženska	SZ103-2
Usisni priključak, muški	SZ103-3
Usisno crijevo, 10 m, Ø 38 mm	HYDBOY166
Produžetak usisnog crijeva, 10 m	SZ805
Brtna usisnog crijeva, Ø 38 mm	SZ357
C-spojnicica, Ø 38 mm, strana spremnika	FAN2011
Brtni prsten, za FAN2011	FAN2011-1
C-spojnicica, Ø 38 mm, strana crijeva	FAN2003
Odvodno crijevo, 10 m, Ø 38 mm	HYDBOY167
Produžetak odvodnog crijeva, 10 m	HYDBOY178
Brtna odvodnog crijeva, Ø 38 mm	SZ359
Usisna cijev sa zavojem uklj. spojna matica	HYDBOY169
Usisna cijev, jednostruka, Ø 38 mm ⁽¹⁾	HYDBOY168
Podna mlaznica, aluminij, širine 450 mm	HYDBOY163
Podna mlaznica, plastična, širine 360 mm	HYDBOY170
Zglobna mlaznica, plastična	HYDBOY171
Ravna mlaznica, plastična, prozirna	HYDBOY172
Četka za usisavanje, plastična, okrugla	HYDBOY173

⁽¹⁾ Napomena u vezi s usisnom cijevi HYDBOY168: Kompletan usisna cijev izvorno se sastoji od četiri pojedinačna segmenta usisne cijevi. Svaki od ovih segmenata mora se posebno naručiti.

Za rastavljeni prikaz uređaja uključujući brojeve stavki, pogledajte stranicu 16.

REZERVNI DIJELOVI HYDRA-BOY



This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



rössle

RÖSSLE AG

Usisavači za vatrogastvo

Johann-Georg-Fendt-Strasse 50

D-87616 Marktoberdorf, Njemačka

Telefon: +49 (0) 8342 70 59 5-0

E-pošta: info@roessle.ag

www.feuerwehr-sauger.de/en